

покриття; ползком — поповзом; постановка (задачи) — визначення завдання; преграда — перепона; препятствие — перешкола; привязь (механизм) — прив'язь; посадка — приса́дження, приса́джування; пробка (резиновая) — про́бка, (из дерева) ко́рок; пробой (изоляция) — пробі́й, -о́ю; прокладка (уплотнительная) — прокла́дка; прохождение (службы) — відбува́ння; раструб-спрыск — ро́зтруб-спрыск, -у; расход (воды) — витрата; расцепитель — розчіплювач, -а; сажка — са́жка; свисток — свисто́к, -тка́; связка (действие) — зв'язування, (связанные предметы) — в'язка; седло (клапана) — сі́дло; скрутка (эл. проводов) — скру́тень, -тня і скру́тінь, -тня; скрытая (электропроводка) — прихована; сопло — соплó; спасатель — рятува́льник, -а; спираль — спіра́ль; сцепка — зчеп, -у, зчіпка, (действие) зчеплення; токоотвод — струмові́від, -о́да; трубочист — сажотру́с, -а; трудногораемый — важкоспалимий; утечка — 1 (тока) втра́та; 2 (жидкости, газа) виті́к, -оку; часовой — стійковий; чехол — чохо́л, -хла́.

На нашу думку, недоцільно вносити до реєстру словника з пожежної справи терміни з інших галузей знань, зокрема мистецтва (*завіса театральна*), юриспруденції (*відбуття покарання*), військової справи (*наряд прикордонний*) та ін. Деякі лексеми потребують поняттєвої ідентифікації. Серед них: *хлестать, подмасочник, легкоосвобождающийся*.

Л. В. Туровська

КАПІТАЛЬНІ ІНВЕСТИЦІЇ – КАПІТАЛЬНІ ВКЛАДЕННЯ

В українській термінології фінансовий термін *капітальні інвестиції* вживають зі значенням “вкладення коштів у придбання будинків, споруд, інших об'єктів нерухомої власності, інших основних фондів та нематеріальних активів, що підлягають амортизації”, а термін *капітальні вкладення* має значення “витрати на будівництво нових, розширення, реконструкцію і технічне переобладнання наявних основних фондів виробничого і невиробничого призначення”. В останні кілька десятиків років суспільство розвивалося бурхливими темпами, що спричинило появу нових слів, з одного боку, та розширення семантики вже відомих, з другого. Термін *інвестиція* сьогодні має ширше значення, ніж термін *вкладення*, про що свідчать лексикографічні джерела: “інвестиції – грошові, майнові, інтелектуальні цінності, що вкладаються в об'єкти підприємницької та інших видів діяльності для отримання прибутку або досягнення соціального ефекту; капітальні вкладення в розвиток виробництва чи невиробничу сферу. Інвестиції у відтворення основних фондів можуть бути здійснені у формі капітальних вкладень” (ЗВС, с. 185). Як видно з тлумачення, термін *капітальні вкладення* може бути синонімічним до терміна *капітальні інвестиції* лише частково, тільки в конкретному контексті, наприклад, витрати на капітальний ремонт будівель до капітальних вкладень не зараховують.